

Е. Г. ВОДОЛАЗКИН

Редакции Краткой Хронографической Палеи*

В окончательном варианте своей работы «Редакции Толковой Палеи» В. М. Истрин указал пять списков Краткой Хронографической Палеи, из которых выделил три полных списка (приводим их в нынешнем обозначении: РНБ, собр. Погодина, № 1434; РНБ, F.IV.603; БАН, 24.5.8) и два неполных (РНБ, собр. Погодина, № 1436; РНБ, Соловецкое собр., № 866/976).¹ В. М. Истрин указывал также на особое положение рукописи собр. Погодина, № 1436, отмечая, что фрагменту Краткой Хронографической Палеи (далее — КП) в нем предшествует Историческая Палея.² Особое положение списков собр. Погодина, № 1436 и Соловецкого собр., № 866/976 отмечал О. В. Творогов, писавший, что оба эти списка «близки друг к другу, но существенно отличаются по составу» от трех прочих.³ В разное время исследователями упоминались еще два списка памятника — РГБ, собр. С. О. Долгова (ф. 92), № 1 и РГБ, собр. Иосифо-Волоколамского монастыря (ф. 113), № 551 (без текстологического комментария).⁴ Таким образом, литература о взаимоотношении списков КП между собой исчерпывается приведенными замечаниями В. М. Истрина и О. В. Творогова.

В ходе подготовки критического издания КП нами было предпринято текстологическое изучение ее списков. В результате исследования выяснилось, что на сегодняшний день речь может идти о шести списках КП, в число которых не входит список Соловецкого собрания. Этот список, содержащий множество мелких заимствований из КП, Исторической Палеи и некоторых других источников, с нашей точки зрения, следует считать особым хронографом. По месту хранения мы назвали этот хронограф Соловецким и посвятили ему отдельную статью.⁵ Что же касается собственно списков КП, то самым древним из них является рукопись собр. Погодина, № 1434. Как установлено М. А. Шибаевым, время ее создания следует относить к 40-м гг. XV в. Далее по степени древности следуют списки БАН, 24.5.8 (70-е гг. XV в.), РНБ, собр. Погодина, № 1436 (1590 г.), РГБ, собр. С. О. Долгова (ф. 92), № 1 (конец XV—начало XVI в.), РГБ,

* Статья написана при финансовой поддержке Благотворительного Фонда содействия отечественной науке. За консультации по вопросам древненовгородского диалекта благодарю А. А. Зализняка.

¹ Истрин В. М. Редакции Толковой палеи. I—V. СПб., 1907. С. 62.

² Истрин В. М. Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906. С. 131.

³ См.: Творогов О. В. Палея хронографическая // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 161.

⁴ См.: Куев К. Азбучната молитва в славянските литератури. София, 1974. С. 214, 262; Veder W. *Utrum in alterum abiturum erat? A Study of the Beginnings of Text Transmission in Church Slavic*. Bloomington, Indiana, 1999. P. 17, 20; Славова Т. Тълковната палея в контекста на старобългарската книжнина / Университетска библиотека № 418. София, 2002. С. 35.

⁵ См.: Водолазкин Е. Г. Хронографическая компиляция XVII в.: («Соловецкий хронограф») // ТОДРЛ. СПб., 2004. Т. 55. С. 116—120.

собр. Иосифо-Волоколамского монастыря (ф. 113), № 551 (середина XVI в.) и РНБ, Ф. IV. 603 (интересующая нас часть списка переписана полууставом середины XVII в.).⁶ Охарактеризуем эти списки в том порядке, в каком мы их перечислили.

1. Список Погодинского собрания РНБ, № 1434 (далее — П) содержит разновременные фрагменты. К основному тексту КП здесь позднее были добавлены фрагменты Толковой Палеи (далее — ТП). Список открывается текстом ТП. На л. 1—76 об. помещен фрагмент Толковой Палеи, соответствующий столбцам 1—194 издания этого памятника,⁷ за исключением таблицы лунных фаз, которая при заимствовании была опущена. Еще один фрагмент Толковой Палеи находим на л. 169—183 (в издании столбцы 739—809). В данном фрагменте опущены пророчества Давида. Судя по бумаге и почерку, добавления сделаны в конце XVI в., в то время как основная часть рукописи относится, как уже отмечалось, к 40-м гг. XV в. Объясняется это следующим образом. Примерно через полторы сотни лет после создания П, когда некоторые листы его были уже утрачены, была предпринята попытка восстановления этого списка. Ввиду отсутствия иного списка КП в качестве источника восполнения текста была использована Толковая Палея, в которой легко можно было найти общие с КП места. Вместо недостающих в начале нескольких листов (восстанавливаемый список открывался апокрифическим рассказом о погребении Авеля) в П был включен обширный фрагмент Толковой Палеи о шести днях творения. Вместо нескольких утраченных листов с кратким рассказом о пророке Самуиле и помазании им на царство Саула были вшиты листы с текстом Толковой Палеи, в несколько раз превышающим по объему соответствующий текст КП.

Важной особенностью П являются ярко выраженные новгородские языковые черты, прежде всего — неразличение ъ (е) и и, а также цоканье. Отмеченные нами в тексте новгородизмы назовем в алфавитном порядке (в скобках приводятся листы П), указывая в необходимых случаях замещенный «нормативный» вариант:

Александрѣскыи (255 об., 256 об., 258 об., 269, 275 об., 276 об., 290, 290 об.)	благои́зволѣ (110)
Александрѣи (278)	бозѣ (274)
Александрѣю (237 об., 238)	болѣзнѣ (108 об., 126 об.)
Александрѣя (255 об., 260, 261 об., 268 об.)	болѣи (245)
Амаликовѣ (187 об.)	былѣ (120 об.)
Амбросѣи (252 об.)	бѣсѣ (272)
Амесѣи (209)	вдови́чу (220 об.)
Анастасѣи (279)	велицѣ (273 об., 281)
Антиохѣи (230 об., 255)	велицѣи (229)
Антиохѣя (251)	велѣи (263 об.)
Антонѣи (238, 254 об.)	Веньями́нѣ (157 об.)
Аполинарѣи (257 об., 258, 272 об.)	види (166)
Артемѣи (283, 287)	види́вь (95 об.)
архагелѣ (107)	види́ти (191, 207, 253 об.)
архирѣвѣѣ (223)	види́хъ (89 об.)
асурѣискыи (210)	власѣ (282)
Афанасѣи (268 об.)	вметатѣ (114)
Афетовѣ (85 об.)	воинѣ (118 об.)
безаконнѣи (120)	волосѣ (190 об.)
	волчи́ча (235 об.)

⁶ Подробное описание петербургских рукописей см. в статье М. А. Шибаева «Кодикологическое описание петербургских списков Краткой Хронографической Палеи» в наст. томе. С. 146—163.

⁷ См.: Палея Толковая по списку, сделанному в Коломне в 1406 г. М., 1892—1896. Вып. 1—2.

- волчичами (235)
 вооруженъ (118 об.)
 впалъ (199)
 вразъ (141, 235, 251 об.)
 времѣнъ (99 об., 120)
 възгордѣся (241 об.)
 възненавидихъ (198 об.)
 въсклатъ (242 об.)
 въскриця (97)
 въспѣша (вм. *въспѣша*, 189 об.)
 въчеловѣцѣвъшуся (275 об.)
 вымѣяти (88 об.)
 вышлѣ (121 об.)
 вѣницѣ (231 об.)
 вѣтвѣ (131)
 вѣтрѣ (237, 273 об., 285 об.)
 Гордѣанъ (255)
 градъ (265 об.)
 Григорѣи (258 об.)
 Грипичицѣ (229 об.)
 громъ (281)
 грѣсъ (91)
 грѣцѣ (85, 293 об.)
 гуслѣ (192)
 Дарѣи (220 об., 223 об.)
 дворча (206 об.)
 Декѣи (256)
 Дионисѣи (252)
 длѣну (203 об., 222 об.)
 Дмитрѣи (229 об.)
 добрѣ (134)
 доволивши (229 об.)
 домъ (134)
 друзѣи (248)
 дѣтцѣ (88)
 Евсѣвѣи (262 об., 269)
 егуптянѣ (116)
 Езавѣлѣну (214 об.)
 Елеуферѣи (251 об.)
 Елисеевѣ (215 об.)
 еллинѣ (250 об.)
 Епсухѣи (251 об.)
 Еремѣя (213)
 ересѣ (252 об.)
 еретцѣ (217, 277)
 Еудоксѣи (264 об., 276)
 Еудоксѣя (251)
 Еуксентѣи (259 об.)
 Еустафѣи (273)
 жерцѣ (148, 148 об.)
 жерцю (126)
 жерътвенѣи (205)
 жидовствѣи (118)
 жречь (168)
 жрича (вм. *жрица*, 234 об.)
 завѣтѣ (106 об.)
 замыслѣ (279)
 заповѣдѣ (122 об., 265)
 затоцѣ (264 об., 291 об.)
 Заячицѣ (229)
 здравѣ (100 об.)
 землѣ (250 об.)
 зими (247)
 златѣ (205)
 златѣи (222 об., 223)
 злѣи (237)
 зѣлосмотреницѣ (286)
 Иаковлѣ (113 об.)
 Иаковлѣхъ (113 об.)
 идолѣ (88)
 Иерѣмѣя (141 об., 260)
 избигшимъ (194 об.)
 излѣялѣ (196)
 измерлѣ (120)
 Израилевѣ (206 об.)
 израильствѣи (118 об.)
 иноплеменницѣ (162 об.)
 инѣи (231 об., 249)
 (И)раклѣевѣ (286)
 Ираклѣи (294)
 исполившемася (264 об.)
 Италѣя (251 об.)
 Июдинѣ (207 об.)
 Июдѣна (123, 240 об.)
 Июдѣну (146)
 Июдѣнѣ (157 об.)
 Июдѣфѣ (220 об.)
 калѣлникъ (130 об.)
 калѣлница (209 об., 222 об.)
 Каподокѣискыя (251 об.)
 Кесарѣискыи (271, 274 об.)
 Кесарѣю (245 об.)
 Киликѣи (275)
 Клаудѣевѣ (244 об.)
 Клаудѣи (244 об.)
 князѣ (97, 131)
 колесницѣ (186 об., 233)
 колесѣ (204)
 конѣ (236 об.)
 конѣавше (240 об.)
 концѣ (282 об.)
 корабленицѣ (237)
 кривици (292 об.)
 кузницѣ (287)
 кумирслужителѣ (288)
 купцѣ (86 об., 101)
 лактѣ (204)
 Леонтѣи (259 об.)
 Максентѣю (262 об., 263)
 Манасѣину (146)
 Манѣ (257)
 мертвица (193 об., 280 об.)
 мертвици (139 об.)
 местосмотреницѣ (280)
 месяццѣ (212)
 младенцѣ (114 об.)
 мнозѣ (252 об., 258 об., 281, 289, 294)
 Моисевѣ (116 об., 117, 119 об., 120 об., 123 об.)
 Моисѣевѣ (227 об.)
 мучимѣ (231 об.)
 мучину (293 об.)
 Мѣдѣя (84 об.)
 мѣдъницѣ (215 об.)
 наричателница (252)
 наричахутѣ (217)

- наричаютъ (192 об.)
 народъ (235 об.)
 наряженъ (233 об.)
 нарѣцаемую (119 об.)
 нарѣчаше (239)
 нарѣчается (226 об., 227 об.)
 насилницъ (249)
 наутрѣа (131)
 негнѣюща (111, 137 об.)
 недузъ (281 об.)
 неистлѣмое (224 об.)
 Несторѣи (257 об.)
 Никополѣи (264 об.)
 нишѣи (вм. *нѣции*, 213)
 нѣтми (227 об.)
 нѣлѣи (241, 246, 282, 291)
 нѣчии (269 об.)
 облици (102 об., 194)
 облицъ (135, 152)
 овцъ (98, 128)
 овъ (241, 266)
 ожестоцъ (274)
 оканнимъ (вм. *оканнѣмъ*, 257)
 окончатъ (221)
 опалъ (115 об.)
 ополуѣшася (135 об.)
 оприсноки (150 об., 159 об.)
 орлъ (128)
 орѣсъ (131)
 осиняюща (196 об.)
 останцъ (139)
 отречающе (280 об.)
 отричаюся (278 об.)
 отроковичю (211)
 отроковѣца (210 об.)
 отроцъ (197 об.)
 отступилъ (208)
 очтомъ (211 об.)
 Палестѣнъ (261 об.)
 Палистины (259)
 папертъ (222 об.)
 Персѣды (257)
 Персѣдъ (219 об.)
 печалъ (165)
 питъ (187)
 пленичю (119 об.)
 плещъ (93, 93 об.)
 повели (вм. *повелъ*, 234 об.)
 погыблѣ (131)
 познанъ (251 об.)
 полуци (95 об.)
 полуцъ (102 об.)
 полцища (151)
 помнъ (136)
 послусъ (156 об.)
 поставилъ (188)
 постничъ (вм. *постницъ*, 264 об.)
 посъцъ (вм. *посѣчи*, 160 об.)
 потеце (148 об.)
 похотъ (102 об., 198 об.)
 правдѣвымъ (192)
 превысоцѣи (221 об.)
 предѣлъ (147)
 прелюбодѣичю (243 об.)
 преселенъ (216 об.)
 приималъ (240)
 приимъ (вм. *приими*, 144)
 прилипсися (234)
 прилпипить (139)
 приминуя (227)
 приноснѣи (205)
 припочити (245 об.)
 Прокопѣи (258 об.)
 пронзъ (132)
 проричаа (192)
 проричаемымъ (240 об.)
 проричанию (230 об., 240)
 прорѣцати (187)
 процъ (93, 95)
 процѣмы (вм. *прочими*, 168)
 прузъ (140)
 птицъ (79 об.)
 птичь (вм. *птиць*, 216 об.)
 пшеницъ (103)
 пшенича (вм. *пшеница*, 166)
 пѣсѣи (282 об.)
 пѣти (вм. *пити*, 120)
 рабъ (200 об.)
 различнѣи (221 об.)
 разумѣтъ (268 об.)
 расточенъ (147 об.)
 Рахилъ (104)
 римьстѣи (237 об.)
 риторъ (267 об.)
 ричъ (210 об.)
 русъ (293)
 рѣци (вм. *рѣчи*, 160)
 рѣцъ (вм. *рѣчи*, 125 об.)
 Самарѣи (210, 241 об.)
 самъ (87, 153, 229, 229 об., 263)
 сардонихѣи (226)
 свободѣвшини (237 об.)
 свѣдигель (237 об.)
 Седекѣи (295)
 Седекѣю (213 об.)
 сконца (вм. *сконча*, 196 об., 204 об., 262)
 сконцания (202)
 скопчемъ (215 об.)
 скорпѣи (229)
 скрижалъ (123 об.)
 словесницъ (267 об.)
 случъ (вм. *случи*, 127)
 смѣрити (вм. *смирити*, 114 об.)
 снузичи (вм. *снузичици*, 207 об.)
 Софѣи (277 об.)
 Софѣя (251 об.)
 стадѣи (217 об., 221 об.)
 сталъ (116)
 старцъ (167)
 старчемъ (вм. *старцемъ*, 122 об.)
 старча (вм. *старца*, 155)
 столпъ (205 об.)
 стриженъ (190 об.)
 съблудъ (234 об.)
 съсудъ (205)
 сътворилъ (116)
 съцамаъ (238 об.)
 съцахуть (153 об.)

сѣѣ (153 об.)	усуетъшася (270 об.)
сѣяючи (281 об.)	уцѣлитѣ (92 об.)
Таимичицѣ (225, 229 об.)	Феклѣи (261 об.)
Тарасѣи (290)	Феодосѣи (276, 277 об.)
темници (вм. <i>темницѣ</i> , 242 об.)	Философѣ (267)
темницѣ (103)	херувимѣ (204)
Терентѣи (256)	хлѣбѣ (205)
теѣѣ (вм. <i>течи</i> , 130 об.)	цѣлѣѣ (вм. <i>цѣлить</i> , 126 об.)
Тиверѣи (243, 243 об., 281 об., 285 об.)	цѣну (вм. <i>чину</i> , 126 об.)
толстѣ (205 об.)	человѣѣ (вм. <i>человѣче</i> , 241 об.)
тѣмьяньницѣ (213 об.)	человѣцѣ (вм. <i>человѣци</i> , 79)
углѣ (127)	человѣѣ (89)
узлатѣ (88)	червленичено (123)
узривши (99 об.)	черноризчѣмѣ (294)
узрѣте (120)	червьленичу (125 об.)
узрѣши (125)	чотѣ (201 об.)
умедлѣвшу (124)	языцѣ (97, 250)
упустѣ (124)	

2. Список БАН, 24.5.8 (далее — **Б**), в разное время принадлежавший А. Сулакадзеу и В. И. Срезневскому, содержит полный текст КП. В рукописи спутаны листы. Очевидно, это было сделано при повторном переплете ее в XIX в. Основание для такого предположения предоставляет рукопись F.IV.603, являющаяся, по всей видимости, списком с Б, сделанным в XVII в. (см. об этом ниже). Рукопись F.IV.603 еще не отражает путаницы листов.⁸ Итак, листы (с оборотами) в Б должны располагаться в следующем порядке: 1—42, 43, 45, 46, 44, 49, 47, 48, 50—58, 67, 68, 70, 69, 71, 72, 66, 64, 60, 61—63, 59, 65, 74 и далее по порядку. Кроме того, за л. 184 должен следовать л. 186, а за л. 212 — л. 185. Подобно П, в рукописи Б также встречаются новгородизмы, хотя и не так часто:

Антиохи (149)	запалѣ (108 об.)
<u>безаконнѣи</u> (48 об.)	<u>Заячицѣ</u> (149)
<u>биху</u> (вм. <i>бяху</i> , 90 об.)	<u>златѣи</u> (142 об.)
<u>бѣло</u> (вм. <i>било</i> , 14)	<u>Иеремѣя</u> (178)
<u>велѣцѣ</u> (107)	извѣ (94 об.)
<u>велѣцѣмъ</u> (126 об.)	излизѣ (24 об.)
<u>Веньяминѣ</u> (90 об.)	<u>Ираклѣи</u> (185)
<u>возрѣѣ</u> (вм. <i>возрѣть</i> , 59 об.)	<u>Клавдѣи</u> (163 об., 193)
<u>вочеловѣѣвшуся</u> (194 об.)	Клаудѣи (177 об.)
вскори (189)	клити (196)
<u>възгордѣся</u> (160)	колибашася (106 об.)
<u>вѣдѣхъ</u> (вм. <i>видѣхъ</i> , 22 об.)	колино (145 об.)
<u>Грипицицѣ</u> (149)	колинь (130 об.)
<u>гуслѣ</u> (112)	кромѣ (147 об.)
<u>дверѣ</u> (122 об.)	крѣле (вм. <i>крѣлѣ</i> , 117)
добродителнаго (167 об.)	крѣло (123)
<u>Евсевѣи</u> (188)	Манѣ (175 об.)
<u>егуптянѣ</u> (44)	мирою (вм. <i>мѣрою</i> , 56 об.)
едѣнимѣ (143)	мнозѣ (148 об.)
едѣнѣхъ (137 об.)	<u>мучину</u> (185)
<u>Еудоксѣи</u> (194 об.)	мучѣѣ (182 об.)
железна (62)	мѣдѣ (125 об.)
железу (11, 12, 116 об.)	мѣдѣнѣ (48)
жени (8, 9)	мѣре (вм. <i>мире</i> , 43)
женѣте (вм. <i>жесите</i> , 80)	мѣрѣ (вм. <i>мирѣ</i> , 48 об., 121 об.)
<u>завѣѣ</u> (37 об.)	Мѣхѣи (213 об.)

⁸ F.IV.603 отражает лишь то, что уже в XVII в. после л. 58 в Б не хватало нескольких листов. Помещавшегося на них текста нет и в F.IV.603.

наливо (61 об.)
 наричается (146, 147)
 наричаются (200 об.)
 наричется (146 об.)
 нарѣцаемую (48)
 негнѣюща (60)
 никия (34)
 ниму (94)
 нѣкто (вм. *никто*, 193)
 нѣх (130 об.)
 облѣчаютъ (107 об.)
 онѣ (24)
 осрамѣвся (151)
 острѣгши (97)
 острѣмъ (70)
 острѣмъ (вм. *остримъ*, 56 об.)
 осудѣ (191)
 осьнѣ (3 об.)
 Ося (136 об.)
 отроковѣца (131)
 Охозѣа (135 об.)
 Охозѣи (128)
 очтомъ (132)
 писок (6)
 повелѣла (44)
 повелинии (195 об.)
 повелѣ (вм. *повѣли*, 45 об.)
 повидѣвъ (180 об.)
 покаженѣемъ (131 об.)
 помѣнание (68 об.)
 послѣдняго (79 об.)
 поѣци (вм. *поѣче*, 94)
 прилетѣсти (вм. *прилѣтестѣ*, 10)
 пришествѣи (43)

прѣдилу (204)
 прѣдѣте (16)
 прѣлѣстѣшася (47)
 прѣлѣжно (137 об.)
 прѣлѣпихъся (42 об.)
 прѣморстии (87)
 прѣчасти (90 об.)
 растѣтеса (14 об.)
 Рѣми (189)
 рѣмѣстѣмъ (194)
 Самарѣи (136, 137 об.)
 Самарѣю (137)
 свитити (вм. *свѣтити*, 57)
 свѣднѣия (вм. *свидѣнѣя*, 67 об.)
 свѣту (вм. *свиту*, 40)
 симо (22, 36 об.)
 словеснищѣ (186 об.)
 солнѣчнаго (12 об.)
 сопѣлѣ (127 об.)
 Софѣю (198)
 стины (123)
 Таимичищѣ (145 об.)
 Тиверѣи (200 об., 205 об.)
 узлатѣ (21)
 узрѣте (вм. *узрите*, 48 об.)
 узрѣть (26 об.)
 узрѣши (22, 63)
 Улирѣяне (175)
 уставѣ (154 об.)
 Филѣпѣ (174)
 цину (вм. *чину*, 20)
 челоуици (вм. *человѣчи*, 30; вм. *человѣци*, 108)
 яви (160 об.)

Часть новгородизмов Б совпадает с новгородизмами П (эти чтения — а речь, как можно видеть, идет преимущественно о личных именах и географических названиях — подчеркнуты). В остальных же случаях (их большинство) новгородские черты свойственны иным, в сравнении с П, чтениям.

3. Список Погодинского собрания РНБ, № 1436 — датированный. На последнем листе (л. 193 об.) читается запись: «Лѣта **ЗУИ**-го на память святая Богоявления. Повелѣнием раба Божия Фрола Осифова сына Байбородина сию книгу Бытью писал ему дмитреевской диаконъ Козма Гавриловъ сынъ Осѣва». Таким образом, список датируется 1590 г. По имени переписчика назовем его Козьминским (далее — К).

Рукопись начинается с 8-го листа (начальные листы утрачены), написана она одним почерком. На полупhrase ее открывает текст Исторической Палеи (далее — ИП), повествующий об убийстве Каина Ламехом: «... в нихже его наставляху имѣяше юношо показующе ему».⁹ В текст ИП внесены незначительные добавления и уточнения: «30 лѣтъ» (л. 11об.—12), «да бежитъ во ину страну» (л. 13 об.), «от огня, егоже сказа Михаилъ архангелъ Сифу <...> и возьмъ посади ихъ» (л. 25), «от отца именемъ Амѣрамъ и матере Хафелы, поя бо Иховель тщерь стрыа своего от племени левигитска» (л. 33), «бѣ Авра сестра Иховели»

⁹ Попов А. Книга бытия небеси и земли: (Палея историческая с приложением Сокращенной палеи русской редакции) // ЧОИДР. 1881. Кн. 1. С. 9.

(л. 33 об., 34), «богатство амалик, иже поплениша» (л. 46 об.), «и не можаху сынове Израилеви внити в скиню» (л. 51—51 об.), «и рече Нафанъ взозрѣ над собою и узрѣ два ангела с мечми стояща над нимъ» (л. 99). В текст ИП вводятся также заглавия: «Молитвою Мелхиседековою съкрушися град Салимъ и пожре всѣхъ земля» (л. 14 об.), «Прииде убо Голяяд, иже бѣ великъ тѣломъ и силенъ» (л. 94 об.), «О убиении Уриинъ иже повелѣ царь Давыдъ убити его воеводѣ своему Иоавву в полцѣ» (л. 97 об.) и др. На л. 105 об. текст ИП заканчивается. Заглавием «О судиях, судившихъ по Мосѣи» начинается текст КП, доходящий до царствования императора Аврилиана.

Таким образом, К состоит из двух равнозначных частей — ИП и фрагмента КП, следующих одна за другой в хронологическом порядке. Написаны эти части одним и тем же почерком, что позволяет говорить об одном авторе-переписчике данного хронографического свода. Предпочтительным источником составителю свода представлялась ИП, поскольку он начал переписывать КП лишь после окончания ИП. О том, что КП была доступна составителю и в той части, которая предшествует рассказу о судьях, свидетельствует небольшой фрагмент КП «дщери Лотовы от отца своего <...> до днешнего дни», включенный в текст ИП (К, л. 24). Это доказывает, что особенности использования двух главных источников К диктовались не степенью их доступности (можно предположить, что оба источника были доступны в полном объеме), а сознательным выбором, сделанным на основании сопоставления этих памятников. Некоторым фрагментам КП переписчиком К даются заглавия (л. 107 об., 110). Имеются определенные особенности в передаче личных имен. Так, в отличие от прочих списков, «Аодъ» передается как «Аододоръ» (л. 106 об.), вместо «Иава» (Иоава) находим «Иахѣиа» (л. 119 об.), вместо «Олафернии» — «Оалферии» (л. 150), вместо «Иудифа» — «Идифана» (л. 150). Следует, кроме того, отметить, что рассматриваемый список содержит ряд мелких пропусков текста КП (л. 105 об., 119, 119 об., 145, 183 и др.).

К переписывался с рукописи, близкой к П. Переписчик К, хорошо чувствующий разницу между новгородскими и «нормативными» формами, старался исправлять новгородизмы своего источника. Вместе с тем ряд их отразился и в списке К:

Александрѣя (192)	клитце (131 об.)
Амесѣи (136 об.)	колесницѣ (164 об.)
Антиохѣи (162)	конѣ (168 об.)
асуреискыи (127 об.)	лакотницѣ (160)
болѣи (179)	мучимѣ (163)
възгордѣся (174 об.)	наряженѣ (165 об.)
Грипициѣ (161)	превысоцѣи (151 об.)
Дарѣи (153 об.)	различнѣи (151 об.)
Декеи (192 об.)	Самареи (127 об.)
Дмитреи (160 об.)	Седекею (142)
Езавѣлену (143 об.)	стадеи (152)
жрича (166 об.)	Таймичиѣ (155 об., 160 об.)
Заячиѣ (160 об., 161)	темници (176)
златѣи (153 об.)	темьяницѣ (142 об.)
Иерѣмѣя (141 об.)	Терентеи
инѣи (163)	Тивирѣи (176)
Клаудѣвѣ (178 об.)	умнѣ (106 об.)
Клаудѣи (178 об.)	чютѣ (127)

Все приведенные новгородизмы К читаются и в П. Если сравнить перечни новгородизмов в обоих списках, то можно отметить, что большинство новгородизмов П в К было исправлено. Оставлены были по преимуществу личные име-

на и географические названия (подобная тенденция отмечалась и в Б). Проблема различения «ѣ» и «и» для переписчика К уже не была актуальной. Как видно из приведенных примеров, определенную сложность для книжника конца XVI в. составляет соотношение «ѣ» и «е». Во многих случаях «ѣ» заменено на «е».

4. Список РГБ, собр. С. О. Долгова, № 1 (далее — Д). Этот и следующий за ним второй московский список были нам доступны лишь в микрофильмах.¹⁰ Ввиду механической утраты начала рукописи текст КП в Д начинается апокрифом об Аврааме: «...на крило голубино, а сам съде на крило горлицы» (л. 1). Обрывается текст на описании царствования Константина Великого (фрагментом мартиролога): «...а жен 7: Анны, Аласы, Варкы, Моикы, Мамники, Иуикы, Ни-майды. Савагтин, Исакии про<свитерь>...» (112 об.). Между л. 5 и 6 по нынешней нумерации утрачен лист.

Новгородский черт в этом списке очень мало, но они тем не менее присутствуют. Всем новгородизмам Д есть соответствия в П и Б.:

беззаконнѣ (22)	Клаудѣи (92 об.)
Веньяминѣ (46 об.)	Манѣ (100 об.)
възгордѣся (90 об.)	негнѣюща (32 об.)
Грипичиць 83 об.	онѣ (2)
завѣтъ (12 об.)	очтом (73)
Заячиць (83 об.)	Самарѣискыи (75 об.)
златѣи (79 об.)	самарѣиских (75 об., 76)
Клаудѣевѣ (92 об.)	Таймичиць (81, 83 об.)

В текст КП, описывающий царствование Константина Великого, включены фрагменты Летописца Еллинского и Римского второй редакции о Константине и Елене, основанные на Житии свв. Константина и Елены и Хронике Георгия Амартола.¹¹ Насколько можно судить по микрофильму, и почерк, и чернила, которыми написана вставка, отличаются от почерка и чернил других частей рассматриваемой рукописи.

5. Список РГБ, собр. Иосифо-Волоколамского монастыря (ф. 113), № 551 (далее — В),¹² содержащий полный текст КП, состоит с Д в самом близком родстве.

¹⁰ Основные палеографические сведения о Д приводим по «Описи собрания рукописных книг С. О. Долгова. Фонд № 92» (обработала Л. В. Тиганова. М., 1964. Машинопись): «№ 1 (М. 5836 <прежний шифр по Музейному собранию, из которого позже выделили фонд С. О. Долгова>). Палея краткой редакции. Без начала и конца. Конец XV—начало XVI в. (Б р и к е, № 7196 — 1494, 1496, 1546 гг.). Полуустав мелкий. 112 л. 18,5 × 13,0. Переплет — доски в коже с тиснением. На л. 55 владельческие записи: „Сия книга Михаила Карпова сына Варварина, а ему она дана, продадена гривна <...> а хто станет торговать и ево, Михаила Карпова, бить по шеѣ“; „Сия книга Костромского узлду дворцового села Красного церкви Николая чудотворца попа Семииона Ермолаева <...> а прил/о/жил села Краснаго посацкой человек“». Выписки из описаний двух московских списков были сделаны Е. М. Юхименко, за что мы выражаем ей самую искреннюю признательность.

¹¹ Ср.: Летописец Еллинский и Римский. Т. 1. Текст / Основной список подготовлен О. В. Твороговым и С. А. Давыдовой; Вступ. статья, археографический обзор и критический аппарат издания подготовлены О. В. Твороговым. СПб., 1999. С. 290—307.

¹² Цитируем машинописную опись: Собрание Иосифо-Волоколамского монастыря. Фонд № 113. Дополнительная опись / Рукописи обработаны Л. В. Тигановой, Н. Б. Тихомировым (№ 463), Ю. А. Неволиным. М., 1972:

<порядковый номер по описи> 173 (№ 551). Сборник летописно-хронографический.

Середина XVI в. (не ранее 1547 г. — см. текст на л. 311). Полуустав и скоропись нескольких почерков. 331 л. (I + 330). 22,0 × 15,5. Переплет (новый) — картон в коже работы мастерской ГБЛ. Прежние номера 399, 478, 557.

Тонкие киноварные инициалы с орнаментальными отростками. Вязь.

Весьма вероятно, что в ту пору, когда список Д еще не являлся фрагментом, список В с него и был переписан. В, по которому можно судить о первоначальном виде Д, повторяет, за незначительными исключениями, все особенности своего протографа, включая и небольшое количество содержащихся там новгородизмов. Содержится в В и вставка о Константине и Елене. На основании того, что в текст В о царствовании Юстиниана Великого включено «Сказание о св. Софии Цареградской» из Летописца Еллинского и Римского второй редакции,¹³ с большой долей вероятности можно предположить, что такая вставка читалась и в не дошедшей до нас части Д.

4. Список РНБ, F.IV.603 является самым поздним из известных списков КП. В середине XVII в. КП была переписана и переплетена вместе со списком XV в. Новгородской Карамзинской летописи — очевидно, в качестве обширного всемирно-исторического пролога к русской истории. Ввиду наличия в этой рукописи текста летописи назовем условно список Летописным (далее — Л). Протограф Л в хронографической части можно, на наш взгляд, указать определенно: это список Б или же очень близкий к нему список. В пользу этого говорит, во-первых, почти полное отсутствие разночтений обоих списков (см. ниже), а во-вторых, обрыв текста в Л как раз в том месте, где в Б было утрачено несколько листов. Так, после неоконченной фразы «И быша от племени Рувимова мужеска полу по числу имен ихь...» (в Б это конец л. 58 об.) в Л на л. 47—50 об. следует вставка. Это текст Книги Чисел (10:12—12:15), которым переписчик попытался восполнить лакуну.

Несмотря на крупное следование списку Б (за исключением нескольких вставок на л. 15, 17, 47—50 об.), переписчик Л последовательно исправил все новгородизмы. Определенные его редакторские наклонности сказались и в том, что в некоторых случаях он попытался рассчитать даты там, где для них в тексте протографа было оставлено место. Например: «В лѣто 6207. По Устианѣ же ста царемъ Филипикъ» (л. 170; эта датировка, впрочем, входит в противоречие с дальнейшими).

Л. 1—213 — Хронографическая компиляция, в основу которой положена Толковая папая (хронографическая) — по определению Б. М. Клосса. Кончается 852 г., царством Михаила.

Л. 213—249 об. — Летописные фрагменты, в которых изложение начинается «Сказанием о Русской земле» и доводится до крещения Русской земли. Представляет собой выборку из сборника, известного в литературе под названием Летопись Авраамки (см.: ПСРЛ. СПб., 1889. Т. 16). По определению Б. М. Клосса.

Среди остальных статей сборника:

Л. 256—256 об. — Притча о четырех временах года.

256 об.—257 — «Указ о Псалтыре, како в мори бысть» — апокриф о составлении Псалтыри Давидом.

258—261 об. — «Слово противу смеющих трижды глаголати „аллилуия“ таж „слава тебе, Боже“ чрез предання церковнаго» Максима Грека.

296—297 об. — «Сказание о трясении Цареградском» в 1510 г.

297 об.—299 — Известия о землетрясении в г. Шимборни в Римской земле и в Салониках в 1542 г.

300—301 об. — Сказание черноризца Храбра.

301 об.—307 — Азбуки толковые (5), в том числе приписываемая Константину, пресвитеру Болгарскому (л. 303—303 об.). Часть текстов из данной рукописи использована в вариантах при публикации — см.: Демкова Н. С., Дробленкова Н. Ф. К изучению славянских азбучных стихов // ТОДРЛ. Л., 1968. Т. 23. С. 54—56.

310 — Толкование о 30 сребрениках.

310 об.—311 — «О широте и долготе земли», «О стаднях и поприщах».

311—311 об. — «Постановление собора 1547 г. о канонизации русских святых».

¹³ Ср.: Летописец Еллинский и Римский. Т. 1. С. 364—372.

Перейдем к текстологическому анализу рассмотренных списков. В обеих хронографических палаях — Полной и Краткой — принято выделять палейную и хронографическую части. Если в Полной Хронографической Палее хронографу предшествует Толковая Палая так называемого Синодального типа (в несокращенном виде),¹⁴ то в КП, как об этом писал еще В. М. Истрин,¹⁵ перед хронографом помещено сокращение Толковой Палеи так называемого Коломенского типа. То, что основной источник КП в палейной части известен, позволяет делать заключения о степени исправности текста четырех имеющихся списков КП путем их сопоставления с Толковой Палеей Коломенского типа (далее — ТП). Результаты этого сопоставления отражены в таблице 1. Первичные (т. е. соответствующие ТП) чтения выделены полужирным курсивом, вслед за приводимыми чтениями ТП указываются столбцы издания, за чтениями КП — листы рукописей.

Таблица 1

Толковая Палая	П	Б	Д	В	Л
1. в храмѣ (265)	<i>в храмѣ</i> (91)	в храминѣ (24)	в храминѣ (2)	в храминѣ (19)	в храмине (15 об.)
2. воплю ихъ приходящу (270)	<i>воплю</i> ихъ приходящу (91)	воплъ ихъ приходящу (24 об.)	въплъ ихъ приходящу (2)	въплъ ихъ приходящу (19 об.)	воплъ ихъ приходящу (16)
3. благословя благословлю тя (287)	благослови благословлю тя (94)	благослови благословлю тя (27)	благослови благословлю тя (4 об.)	благослови благословлю тя (22 об.)	<i>благословя</i> благословлю тя (18 об.)
4. первенцу (291)	<i>прѣвѣнцу</i> (95 об.)	старейшому (28 об.)	старѣйшому (5 об.)	старѣйшому (24)	старѣйшому (19 об.)
5. совлеченъ еси (344)	сѣвлечена естъ (102)	<i>сѣвлеченъ еси</i> (33 об.)	<i>сѣвлечен еси</i> (9)	сѣвлечена <i>еси</i> (30 об.)	<i>совлеченъ еси</i> (25)
6. вопияхъ же азъ великимъ кричаньемъ (354)	<i>вопияхъ</i> же великимъ <i>кричаньемъ</i> (104)	въпиаху же великимъ гласомъ (35 об.)	вопияху же великимъ <i>кричаньемъ</i> (11)	вопияху же великимъ <i>кричаньемъ</i> (33)	вопияху же с великимъ гласомъ (27)
7. лобзавъ колѣ(не), рече ему: не скорби, господи отче мои (359)	лобызавъ ѿ рече: не <i>скорби</i> , господи отче мои (105 об.)	лобызавъ я, рече: не господи отче мои (37)	лобызавъ я, рече: не <i>скорби</i> , господи отче мои (12)	лобызавъ я, рече: не <i>скорби</i> , господи отче мои (34 об.)	лобызавъ я рече: не господи отче мои (28)
8. мощь (432)	<i>мощь</i> (112)	помощь (42 об.)	<i>мощь</i> (16 об.)	помощь (41)	помощь (33 об.)
9. пря (433)	<i>пря</i> (112)	распря (42 об.)	распря (16 об.)	распря (41)	распря (33 об.)
10. Аронъ (484)	<i>Аронъ</i> (117)	Ароновъ (44 об.)	<i>Аарон</i> (20)	<i>Аарон</i> (47)	Ароновъ (37 об.)
11. на нѣ (484)	на <i>нѣ</i> (117)	на мя (49)	на ня (20)	на ня (47)	на мя (37 об.)
12. се древо хошетъ бы//ти жизнь (512—513)	се древо <i>жизнь</i> хошетъ быти (120)	се древо хошетъ быти (48 об.)	се древо <i>жизнь</i> хошетъ быти (22)	се древо <i>жизнь</i> хошетъ быти (50)	се древо хошетъ быти (40)

¹⁴ См.: Толковая палая 1477 года: Воспроизведение Синодальной рукописи № 210. СПб., 1892. Вып. 1.

¹⁵ Истрин В. М. Редакции Толковой Палеи. С. 111.

Толковая Палея	П	Б	Д	В	Л
13. сотвори (518)	створи (121)	<i>створю</i> (50 об.)	<i>створю</i> (23)	<i>створю</i> (51 об.)	<i>створю</i> (40 об.)
14. Моиси же приде въ всь Израиль (523)	Моисии же приде в <i>весь</i> Израиль (121 об.)	Моисии же приде въ Израиль (51 об.)	Моисии же приде в <i>весь</i> Израиль (23 об.)	Моисии же приде в <i>весь</i> Израиль (52 об.)	Моисии же приде во Израиль (41 об.)
15. снабдѣша же людие (524)	<i>снабдѣша же</i> людие (122)	снабдѣшася людие (51 об.)	снабдѣшася людие (23 об.)	снабдѣшася людие (52 об.)	снабдѣшася людие (41 об.)
16. бѣ тамо Моиси (541)	бѣ <i>тамо</i> Моисѣи (124 об.)	бѣ ту Моиси (54 об.)	(утрачен лист рукописи)	бѣ ту Моиси (56)	бѣ ту Моисеи (52)
17. яже в нею (544)	<i>яже в нею</i> (125 об.)	яже на неи (55 об.)	(утрачен лист рукописи)	яже в неи (56 об.)	яже на неи (44 об.)
18. въ землю, юже общах (569)	<i>в землю</i> , юже общах (131 об.)	юже общахъ (68)	юже общах (28 об.)	юже общах (63)	юже общахъ (52)
19. в повиновение (569)	<i>в повиновение</i> (132)	въ помѣнаніе (68 об.)	в повинованіе (28 об.)	в повинованіе (63 об.)	в поминаніе (52)
20. на знамение всѣмъ (570)	на знаменіи своемъ (132)	на <i>знаменіи всѣмъ</i> (70)	на <i>знаменіи всѣмъ</i> (28 об.)	на <i>знаменіи всѣмъ</i> (64)	на <i>знаменіи всѣмъ</i> (52 об.)
21. Валакъ (575)	<i>Валакъ</i> (133 об.)	Валамъ (69)	<i>Валак</i> (29 об.)	<i>Валакъ</i> (65)	Валамъ (53 об.)
22. хлѣба не ядохъ (594)	<i>хлѣба</i> не ядохъ (136 об.)	ни хлѣба ядохъ (64)	ни хлѣба ядохъ (32)	ни хлѣба ядохъ (68 об.)	ни хлѣба ядохъ (56)
23. жита земля твоя (613)	<i>жита земля твоя</i> (140 об.)	жита гумна твоего (63 об.)	жита гумна твоего (34 об.)	жита гумна твоего (71 об.)	жита гумна твоего (59 об.)
24. страхъ иудѣискъ (641)	<i>страхъ иудѣискъ</i> (144 об.)	страсть иудейскъ (76)	<i>страх</i> иудейскъ (37)	<i>страх</i> иудейскъ (75 об.)	страсть иудейскъ (63)
25. въслѣдъ ею (650)	въслѣдъ <i>ею</i> (147 об.)	въслѣдъ их (80)	въслѣдъ их (39 об.)	въслѣдъ их (78 об.)	въслѣдъ ихъ (66)
26. густыню (651)	<i>густыню</i> (148)	пустыню (80 об.)	<i>густыню</i> (40)	—	пустыню (66)
27. отсѣкохъ (681)	отсѣкоша (157 об.)	<i>отсѣкох</i> (90 об.)	<i>отсѣкох</i> (46 об.)	<i>отсѣкох</i> (87 об.)	отсѣкоша (74 об.)
28. работаша ему (686)	работаша <i>ему</i> (159 об.)	работаша им (92 об.)	работаша им (48)	работаша им (89 об.)	работаша имъ (76 об.)
29. мѣсто свое (700)	<i>место свое</i> (161 об.)	мѣста своя (95)	мѣста своя (49 об.)	мѣста своя (91)	мѣста своя (78 об.)
30. ядушаго (720)	не ядушаго (162 об.)	<i>ядущаго</i> (96)	<i>ядущаго</i> (50)	<i>ядущаго</i> (92)	<i>ядущаго</i> (79 об.)
31. от Израиля (726)	<i>от Израиля</i> (164 об.)	от сынъ Израилевъ (98 об.)	от сыновъ Израилевъ (51 об.)	от сыновъ Израилевъ (94)	от сыновъ Израилевъ (81)
32. Елимохъ (726)	<i>Елимохъ</i> (165)	Елимонъ (99)	Елимон (51 об.)	Елимон (94)	Елимон (81 об.)
33. колѣна (729)	<i>колѣна</i> (166)	племеніи (100)	племеніи (52 об.)	племеніи (94 об.)	племеніи (82)
34. напастию (734)	<i>напастью</i> (168)	напастыми (102)	напастыми (53 об.)	напастыми (96 об.)	напастыми (84)

Рассмотрим таблицу 1, в которой нами приведены самые существенные различия списков КП на отрезке, соответствующем ТП. Подавляющее большинство первичных чтений находим в П, что свидетельствует о наибольшей исправности этого списка и близости его к архетипу КП. Вместе с тем первоначальный вид КП не представлен и в П. Несколько первичных чтений списков Б, Д, В и Л в противоположность вторичным чтениям П (примеры 5, 20, 30) свидетельствуют о том, что эти четыре списка КП генетически с П не связаны и что последний в свою очередь отражает одну из редакций памятника. В двух случаях Л представляет первичное в сравнении со всеми остальными списками (пример 3) и с П (пример 20) чтение. Эти примеры несколько увеличивают вероятность того, что в руках переписчика Л находился не непосредственно Б, а близкий к нему список.

Из этой таблицы видно также, что списки Б, Д, В и Л, противопоставленные списку П, распадаются в свою очередь на две группы: с одной стороны — Б и Л, с другой — Д и В. В ряде случаев (примеры 6, 7, 8 (только Д), 10, 12, 14, 21, 24, 26) Д и В дают первичные чтения в противоположность Б и Л. Если учесть, что вторичных чтений Д и В в противоположность первичным чтениям Б и Л нами не обнаружено (за исключением примера 3, который можно расценивать как самостоятельное исправление переписчика Л), следует сделать вывод, что Д и В отражают ту редакцию памятника, из которой произошли Б и Л. О том, что редакция, представленная списками Д и В, предшествовала редакции, представленной списками Б и Л, свидетельствуют отраженные в Д и В «переходные» варианты между первичными и вторичными чтениями (примеры 6, 11, 17, 19). Примеры 11 и 19, кстати говоря, позволяют палеографически объяснить происхождение вторичных чтений Б и Л (*нѣ* — *ня* — *мя* и *повиновеше* — *повиноваше* — *поминание*).

Главой «О судияхъ, судивших по Моисѣи» открывается шестой список КП — список К. Анализ палеиноного фрагмента, общего для всех четырех списков, показывает, что К представляет текст гораздо менее исправный, чем в других списках. Довольно свободное отношение к оригиналу характеризует К на всем протяжении текста. Начиная с царствования Соломона важнейшим источником КП становится Хроника Георгия Амартола (заимствованная посредством Хронографа по Великому Изложению¹⁶). В меньшей степени в КП использован текст Хроники Иоанна Малалы. Чтения обеих хроник, подобно чтениям Толковой Палеи, в таблице 2 мы помещаем в отдельную колонку:

Таблица 2

Хроника Амартола/ Хроника Малалы	П	Б	К	Д	В	Л
1. убившихъ (Ам., 156, 24) ¹⁷	убившимъ (209)	<i>убившихъ</i> (129 об.)	убившим (136 об.)	<i>убивших</i> (71 об.)	<i>убивших</i> (119)	<i>убивших</i> (107)
2. плени (Ам., 159, 7)	племени (210)	<i>плени</i> (130 об.)	племени (137 об.)	<i>плени</i> (72)	<i>плени</i> (119 об.)	<i>плени</i> (107 об.)
3. въсхитящимъ (вар.: въсхитящихъ) (Ам., 184, 3)	<i>въсхитящихъ</i> (216 об.)	въсхитящи (137)	<i>въсхитящихъ</i> (145 об.)	<i>въсхитящихъ</i> (76)	<i>въсхитящихъ</i> (124 об./125)	восхитящи (112)

¹⁶ См.: Истрин В. М. Редакции Толковой Палеи. С. 156; Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975. С. 52—54; Водолазкин Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси (на материале хронографического и палеиноного повествования). Мюнхен, 2000. С. 165—172, 174—177.

¹⁷ В скобках указываются страницы и строки издания: Истрин В. М. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1920.

Хроника Амартола/ Хроника Малалы	П	Б	К	Д	В	Л
4. землею облада (Ам., 190, 13)	<i>землею облада</i> (219)	землею царствова (139)	<i>землею облада</i> (148 об.)	землею царствова (77 об.)	землею царствова (127)	землею царствова (114)
5. грезнове злати (Ам., 195,3)	<i>грезнове златѣи</i> (222 об.)	<i>грезнове златѣи</i> (142 об.)	грезнове велиции (152 об.)	<i>грезнове златѣи</i> (79 об.)	<i>грезнове златѣи</i> (129 об.)	<i>грезнове златѣи</i> (117)
6. ктому к неи муж не бредеть (Ам., 49, 5—6)	ктому же не пребредеть к неи (228 об.)	<i>ктому муж не пребредеть к неи</i> (148)	ктому же не пребродит к неи (159 об.)	ктому же не пребредут к неи (80)	ктому же не пребредут к неи (134 об.)	<i>ктому муж не пребредеть к неи</i> (122)
7. облечена (Ам., 204, 6)	ополчена (234)	<i>облъчена</i> (152 об.)	ополчена (165 об.)	<i>оболчена</i> (86)	<i>облъчена</i> (138 об.)	<i>оболчена</i> (126)
8. под властью римскою (Мал., 186, 10) ¹⁸	<i>под властью римскою</i> (236)	под областью римскою (154 об.)	<i>под властью римскою</i> (168)	под областью Римскою (87)	под областью Римскою (140)	под областью римскою (127 об.)
9. великий Торгъ (вар.: Форъ; Мал., 230, 13—14)	доселъ великий Федоръ (238)	<i>великий Форъ</i> (156 об.)	донеле великий Феодоръ (170 об.)	<i>великий Форъ</i> (88 об.)	<i>великий Форъ</i> (141 об.)	<i>великий Форъ</i> (129)
10. Антонию (Мал., 231, 8)	<i>Антонию</i> (238 об.)	Антонию (157)	<i>Антонию</i> (171)	Антонию (88 об.)	Антонию (142)	Антонию (129 об.)
11. по умрътви же ея (Мал., 231, 24—25)	<i>по умрътви же ея</i> (239)	————	<i>по умрътви же ея</i> (171 об.)	————	————	————
12. невоюеми быша (Ам., 262, 11)	<i>въюеми бываху</i> (245 об.)	————	<i>воюеми бываху</i> (179 об.)	————	————	————
13. в село ишедъ (Ам., 264, 9)	весело ишед (247)	<i>в село ишед</i> (165 об.)	весело ишед (181)	<i>в село ишед</i> (94)	<i>в село ишед</i> (149 об.)	<i>в село ишед</i> (137)
14. а травою убьень бысть (Ам., 309, 16—17)	<i>отравленъ</i> (252)	оставленъ (171)	<i>отравлен</i> (187 об.)	<i>отравлен</i> (97 об.)	<i>отравленъ</i> (154)	оставлен (141)
15. съгнувъ (Ам., 313, 15)	съ гугнивъ (254 об.)	<i>съгнувъ</i> (173)	се гугнивъ (190 об.)	<i>съгнув</i> (99)	<i>съгнувъ</i> (155 об.)	<i>согнувъ</i> (142)
16. въстокъ (Ам., 318, 24)	въскокъ (256 об.)	<i>въстокъ</i> (174 об.)	воскокъ (192 об.)	<i>въстокъ</i> (100)	<i>въстокъ</i> (157)	<i>восток</i> (143 об.)

Очевидно, что К примыкает к тому типу текста, который представлен в П, а не в Б, Д, В и Л. В противоположность остальным спискам два списка из Погодинского собрания совпадают между собой не только в первичных (примеры 4, 8, 10, 11, 12), но и во вторичных (примеры 1, 2, 7, 9, 13, 15, 16) чтениях. На описании царствования Аврилиана оканчивается список К, на описании царствования Константина Великому — список Д. Таким образом, заключительная часть КП представлена четырьмя списками (см. таблицу 3):

¹⁸ Хроника Иоанна Малалы цитируется по изд.: Истрин В. М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе / Репринтное изд. подготовлено М. И. Чернышевой. М., 1994. С. 186.

Т а б л и ц а 3

Хроника Амартола	П	Б	В	Л
1. волку хыщнику (357, 13)	<i>волку и хыщнику</i> (271 об.)	волку (190)	волку (177 об.)	волку (156 об.)
2. бездушное тменье (357, 26)	<i>бездушное тменье</i> (272)	бездушное ти камене (190 об.)	бездушное камене (178)	бездушное ти камене (157)
3. водимъ (363, 3)	видим (274 об.)	<i>водимъ</i> (193)	<i>водим</i> (180 об.)	<i>водимъ</i> (159)
4. въсочи (406, 27)	въсточи (279)	<i>въсочи</i> (197 об.)	<i>въсочи</i> (184 об.)	<i>восочи</i> (163)
5. Помъпискыи же градъ (411, 12)	<i>Помъпискыи же град</i> (279 об.)	по мнишьскыи же град (198)	—	по мнишьскыи же град (163 об.)
6. Созополскыи (412, 22)	<i>Созополскыи</i> (280)	Сомольскыи (198 об.)	<i>Созополскыи</i> (196 об.)	Сомольскыи (164)
7. Фока Каподокянинъ мучитель (431, 14)	Фока мученикъ (283)	<i>Фока мучитель</i> (201 об.)	<i>Фока мучитель</i> (200)	<i>Фока мучитель</i> (166 об.)
8. древлеглаголеми (453, 26)	древле глаголють ми (285)	<i>древлеглаголеми</i> (204)	<i>древлеглаголеми</i> (202)	<i>древлеглаголеми</i> (168 об.)
9. Германа патриарха (469, 16)	Герасима патриарха (287 об.—288)	<i>Германа патриарха</i> (206 об.)	<i>Германа патриарха</i> (204 об.)	<i>Германа патриарха</i> (171)
10. патрикии Феофанъ (567, 4)	<i>Феофаном патрикиемъ</i> (303 об.)	Феофаном патриархом (185)	Феофаномъ патриархомъ (176 об.)	Феофаномъ патриархомъ (176 об.)

В таблицах 2 и 3, отражающих ту часть КП, где в качестве основного источника выступает Хроника Георгия Амартола, обращает на себя внимание следующее обстоятельство. Если в той части КП, где источником была Толковая Палея и некоторые другие тексты, подавляющее большинство первичных чтений сосредоточено в списке П (они противостоят вторичным чтениям прочих списков, чаще всего — Б и Л), то в «хронографической» части КП положение несколько меняется. Появляется целый ряд первичных чтений списков Б, Д, В и Л, соответствующих вторичным чтениям П и К. В таблице 2 это примеры 1, 2, 7, 9, 13, 15, 16; в таблице 3 — примеры 3, 4, 7, 8 и 9. Объяснение такой перемены мы видим в позднейшей правке «хронографической» части КП, предпринятой создателем протографа группы списков Б, Д, В и Л. Большая часть правки касается текста Хроники Амартола, и это дает возможность предположить, что в руках у создателя названной группы списков находился либо список Хроники Амартола, либо — что гораздо более вероятно — какая-то хронографическая компиляция, содержащая Хронику Амартола и Хронику Малалы (в примере 9 из таблицы 2 списки Б, Д, В и Л представляют первичное чтение в заимствовании из Хроники Малалы).

Подведем итоги. Прежде нам приходилось уже высказывать предположение, что архетипный текст КП был создан в начале XV в.¹⁹ Учитывая то обстоятельство, что хронографические своды, в отличие от сводов летописных, не имеют четких датирующих признаков, датировки их в большей или меньшей степени гипотетичны. В этом смысле не является исключением и настоящая да-

¹⁹ В о д о л а з к и н Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси... С. 67.

тировка. Основывается она на следующих фактах. В отличие от ранних русских хронографов, не проявляющих интереса к хронологии, составитель КП производит разнообразные хронологические выкладки. Он не ограничивается «относительными» датировками, представленными в доступных ему византийских источниках, а стремится выстроить датировки в системе «абсолютной» хронологии, т. е. в системе «от сотворения мира». Вполне вероятно, что интерес к хронологии был вызван ожиданием конца света в 1492 г. Как известно, тексты, вызванные этим ожиданием, стали появляться задолго до 1492 г.²⁰ В пользу эсхатологического мотива в хронологических подсчетах говорит и наличие пасхалистических датировок (вруцелето, круг луны, индикт), сопровождающих абсолютные даты. Указанные элементы времяисчисления сопровождают в КП не только исторические даты, но и тысячный, двухтысячный и трехтысячный годы, что можно связывать с попыткой счета тысячелетий в преддверии наступления седьмого тысячелетия.²¹ Расчеты конца света посредством пасхалии встречаются и в нехронографических текстах начала XV в.²² Примерно в это же время был, по всей видимости, создан и Летописец Еллинский и Римский второй редакции,²³ памятник, по своей структуре сходный с КП, а главное — также использующий систему абсолютных дат. Кроме того, граница XIV и XV вв. — время активного проявления новгородизмов в рукописях северо-западного происхождения,²⁴ а таковой, как мы полагаем, была архетипная рукопись КП (см. ниже). Можно упомянуть и о наличии в КП арабских наименований планет, древнерусской литературе до XV в., судя по всему, неизвестных.²⁵ Таким образом, совокупность всех приведенных фактов позволяет нам предполагать, что время создания КП можно определить концом XIV—началом XV в., причем начало XV в. кажется нам предпочтительным. Как бы то ни было, можно достоверно сказать, что к 40-м гг. XV в. (так, а не XVI в.,²⁶ датируется список П) памятник уже существовал.

Анализ списков КП позволяет представить их взаимоотношение следующим образом. От архетипического текста независимо друг от друга произошли две редакции — Первая и Вторая.²⁷ Первая представлена списками П и К. Список П является самым древним и самым исправным. Именно он и будет нами положен в основу готовящегося критического издания КП. В 1590 г. создается список К, восходящий к тому типу текста, который представлен в П. Особенностью К является довольно свободное отношение к источнику. Вторая редакция (возникла она, судя по датировке списка Б, не позднее 70-х гг. XV в.) состоит из двух групп списков, отражающих развитие текста КП в пределах этой редакции. Список Д и восходящий к нему В отражают более ранний этап существования Второй ре-

²⁰ См.: Турило в А. А. О датировке и месте создания календарно-математических текстов-«семьдесятников» // Естественнаучные представления Древней Руси. М., 1988. С. 33.

²¹ Другое дело, что попытки эти не были удачны, и в какой-то момент создателю КП от них пришлось отказаться. См.: Водолазкин Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси... С. 156—161.

²² Там же. С. 73.

²³ См.: Летописец Еллинский и Римский / Комментар. и исслед. О. В. Творогова. СПб., 2001. Т. 2. С. 190—193.

²⁴ См.: Виноградов В. В. Исследования в области фонетики севернорусского наречия // ИОРЯС. Пг., 1922. Т. 24, кн. 1. С. 171—245; Пг., 1923. Т. 24, кн. 2. С. 188—348.

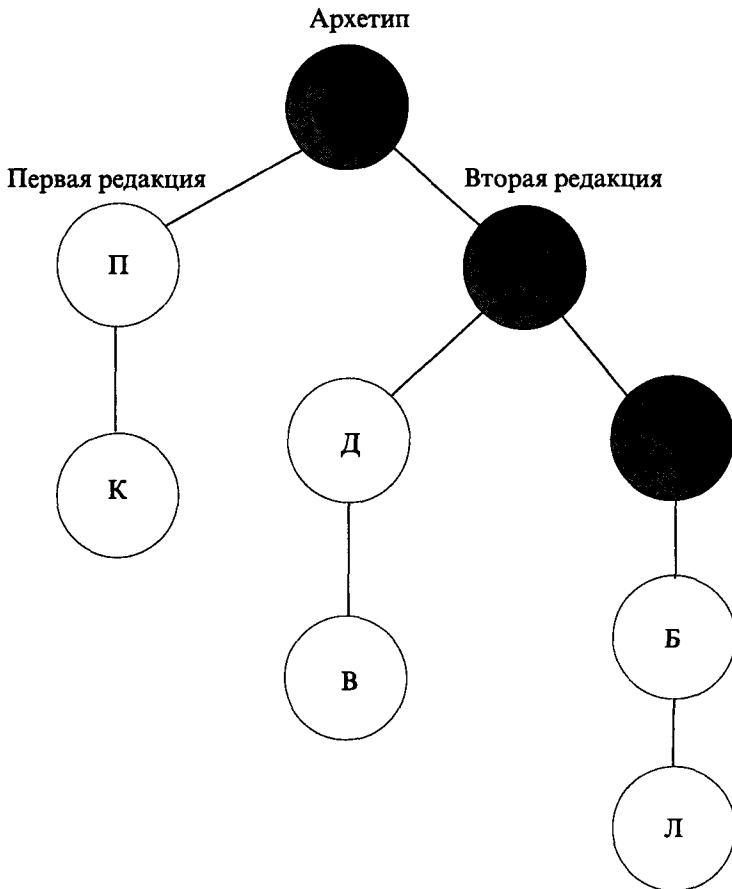
²⁵ См.: Водолазкин Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси... С. 189—198.

²⁶ Два самых ранних списка КП — П и Б — В. М. Истрин датировал XVI в. См.: Истрин В. М. Редакции Толковой Палеи. С. 62.

²⁷ Ввиду отсутствия существенных изменений (не говоря уже об «идеологической» правке) понятие «редакция» в отношении типов текста, представляемых различными списками КП, довольно условно. Мы используем это понятие в том же качестве, в каком его использовал В. М. Истрин применительно к спискам Хроники Амартола.

дакции. Новым этапом развития палеиного текста стало создание списка Б. Судя по некоторым особенностям (среди прочего — пример 6 из таблицы 2), он восходит не непосредственно к Д, а к какому-то сходному с ним списку. Впоследствии Б был положен в основу списка Л. Таким образом, перед нами возникает три пары сходных между собой списков. С одной стороны — П и К, с другой — пара Д и В и пара Б и Л. Вполне возможно, что связь списков внутри пар Второй редакции является непосредственной, т. е. что В переписан с Д, а Л переписан с Б. Результаты текстологического исследования списков КП помещены в следующей стемме:

Краткая Хронографическая Палея



Ввиду высокой степени исправности списка П его следует считать наиболее близким к архетипу. Важной чертой П является обилие новгородизмов.²⁸ Трудно сказать, в каком объеме новгородизмы были свойственны архетипному тексту КП. Возможно, что большое количество новгородизмов впервые возникло при переписке П, но допустимо также, что они находились уже в архетипе и бы-

²⁸ Кодикологическое исследование списка М. А. Шibaевым позволило ему предположить, что местом его создания является Вязицкий монастырь.

ли удалены при создании списка, легшего в основу Второй редакции. Список Д, восходящий к архетипу независимо от П, содержит их в самой незначительной степени. Интересно при этом, что в Б, представляющем следующий по отношению к Д этап, новгородизмов много. Вместе с тем большинство новгородизмов Б отличается от новгородизмов П, что свидетельствует об их независимом происхождении. Наконец, из списков К и Л, переписанных соответственно со списков П и Б, новгородизмы последовательно изгоняются. Появление и исчезновение новгородских черт в истории палеяного текста сравнимо с приливами и отливами. Но что бы ни говорить о степени насыщенности архетипа КП новгородизмами, для нас важно следующее. Ряд новгородизмов, общих для ранних списков обеих редакций, доказывает, что они принадлежали архетипу (мы перечислили их при рассмотрении списка Д). Новгородские черты характеризуют, как правило, те слова, в которых их труднее заметить при правке текста, в первую очередь — личные имена и географические названия. Таким образом, у нас есть все основания полагать, что КП была создана в новгородских пределах (или, шире, — на северо-западе Руси). Подобный вывод вполне соответствует тому, что мы знаем о культурной жизни Новгорода в XV в.